

فہرست

# ترازانه های سبیلیس

مقدمه

زندگانی بیلیس تیسس ، بتام پیرلوئیس . . . . . ۲۷۳۹

مغی

## کتاب اول. سرزمین پریان

۲۷۴۶	درخت
۲۷۴۷	آوازشبانان
۲۷۴۸	پند مادرانه
۲۷۴۸	پاهای برهنه
۲۷۴۹	پیر مرد و پریان
۲۷۵۰	ترانه
۲۷۵۰	رهگذر
۲۷۵۱	بیداری
۲۷۵۲	باران
۲۷۵۲	دسته گل
۲۷۵۳	ناشکیمیایی
۲۷۵۴	سنجش
۲۷۵۴	جویبار جنگل
۲۷۵۵	پریان نکودل
۲۷۵۶	انگشتری
۲۷۵۶	رقص در مهتاب
۲۷۵۷	بچه ها
۲۷۵۸	قصه
۲۷۵۸	دوست شوهر کرده
۲۷۵۹	راز
۲۷۶۰	دیدگان ماه
۲۷۶۰	ترانه

۲۷۶۲	شبان
۲۷۶۲	ارمغان
۲۷۶۳	یار یکندل
۲۷۶۴	نشر
۲۷۶۵	فهررواشی
۲۷۶۵	دولت
۲۷۶۶	بی
۲۷۶۷	گیسو
۲۷۶۷	جام
۲۷۶۸	گل‌های سرخ
۲۷۶۹	پشیمانی
۲۷۶۹	حواب نانام
۲۷۷۰	به زنان رختشوی
۲۷۷۱	و قتیکه بازگشت
۲۷۷۱	بیای تیس
۲۷۷۲	خانه عشق
۲۷۷۳	نامه گذشته
۲۷۷۳	ترانه
۲۷۷۴	پیمان
۲۷۷۵	شب
۲۷۷۵	گهواره
۲۷۷۶	مرگ پریان

### کتاب دوم - دیار سافو

۲۷۷۸	کشتی
۲۷۷۹	سافو
۲۷۸۰	رقص دختران
۲۷۸۰	پند
۲۷۸۱	تو دید
۲۷۸۲	دیدار
۲۷۸۳	آستارته
۲۷۸۳	تمنا
۲۷۸۴	زفاف
۲۷۸۵	یاد دوشین
۲۷۸۵	سودای دل
۲۷۸۶	گور بی نام
۲۷۸۷	زیبائی

۲۷۸۷	آشپان پریان
۲۷۸۸	دوستان مناسیدیکا
۲۷۸۹	عروسك
۲۷۸۹	نوازش
۲۷۹۰	بازی
۲۷۹۱	سایه روشن
۲۷۹۱	خفته
۲۷۹۲	بوسه
۲۷۹۳	پرستاری
۲۷۹۳	دوستم بدار
۲۷۹۴	دل
۲۷۹۴	ماجرای نیمه‌شب
۲۷۹۵	دوری
۲۷۹۶	عشقی
۲۷۹۷	پاکی
۲۷۹۷	لالایی
۲۷۹۸	گردش در کنار دریا
۲۷۹۹	راهنمایی
۲۷۸۰	کنار آتش
۲۷۸۰	فرمان
۲۷۸۱	دبندگان
۲۸۰۲	آرایش
۲۸۰۲	خاموشی
۲۸۰۳	قهق
۲۸۰۴	انتظار
۲۸۰۵	تنهایی
۲۸۰۵	نامد
۲۸۰۶	جانشین
۲۸۰۷	کوشش
۲۸۰۸	بار دو روزه
۲۸۰۹	یکبار دیگر
۲۸۱۰	خاطره جانسوز
۲۸۱۱	به عروسك مومین
۲۸۱۱	سرود مرگ

کتاب سوم - جزیره عشق

۲۸۱۴	مادر آسمان
------	------------

۲۸۱۵	سرود شب
۲۸۱۶	پریان عشق‌طلب
۲۸۱۶	دریای قبرس
۲۸۱۷	رازها
۲۸۱۸	کاهنده‌های آستارته
۲۸۱۹	عشق فروشان مصری
۲۸۱۹	آواز زندگانی من
۲۸۲۰	عطر
۲۸۲۱	گفتگو
۲۸۲۲	جامه چاک خورده
۲۸۲۳	گوهر
۲۸۲۳	نیمه شب
۲۸۲۴	آئینه آب
۲۸۲۵	هوس
۲۸۲۵	میهمانخانه
۲۸۲۶	بندگان من
۲۸۲۷	آب تنی
۲۸۲۸	گل‌های جاندار
۲۸۲۸	میدزوریس
۲۸۲۹	پیروزی بیای تیس
۲۸۳۰	حدای جنگل
۲۸۳۱	رقاصه
۲۸۳۲	دختر نوز
۲۸۳۳	کهربندگرم
۲۸۳۴	بیک شوهر خوشبخت
۲۸۳۵	گمراه
۲۸۳۶	راز نهان
۲۸۳۷	سفارش
۲۸۳۷	نمایش
۲۸۳۸	شعبده باز
۲۸۳۹	رقص گلها
۲۸۴۰	تندی
۲۸۴۱	ترانه
۲۸۴۱	به یک دلدار
۲۸۴۲	مجلس انس
۲۸۴۳	گور یک زن
۲۸۴۴	گل‌فروش
۲۸۴۵	نزاع

۲۸۴۶	غیم
۲۸۴۶	میزبان
۲۸۴۷	نشانی
۲۸۴۸	بازرگان
۲۸۴۹	بیگانه
۲۸۵۰	یاد مناسیدیکا
۲۸۵۱	مادر جوان
۲۸۵۲	ناشناس
۲۸۵۲	فریب
۲۸۵۳	محبوب آخرین
۲۸۵۴	کبوتر
۲۸۵۵	باران صبحدم
۲۸۵۶	مرگ دل

### کتاب چهارم - گور بیللی تیس

۲۸۵۸	ترانه اول
۲۸۵۹	ترانه دوم
۲۸۶۰	ترانه سوم

### چند ترانه بیللی تیس به شعر فارسی

۲۸۶۲	دوستان مناسیدیکا ، از پیرمان بختیاری
۲۸۶۳	» گور یك زن
۲۸۶۳	» انتظار
۲۸۶۴	» خفته
۲۸۶۵	» جانشین
۲۸۶۶	» محبوب آخرین
۲۸۶۶	» باران صبحدم
۲۸۶۷	» مرگ دل
۲۸۶۸	راز شب : از رهی معیری
۲۸۶۹	دلدادگان من از احمد گلچین
۲۸۶۹	» دوستان مناسیدیکا
۲۸۷۰	» شوهر خوشبخت
۲۸۷۰	» غیم
۲۸۷۱	شب : از نواب صفا

۲۸۷۲ . . . . . پشیمانی : از فریدون مشیری  
۲۸۷۲ . . . . . » ترانه  
۲۸۷۳ . . . . . » دیدگان  
۲۸۷۳ . . . . . » مرگ دل  
۲۸۷۴ . . . . . انتظار : از ایرج دهقان

## نغمه های یونانی

۲۸۷۹ . . . . .	آنا کرئون
۲۸۸۰ . . . . .	مقدمه
۲۸۸۴ . . . . .	متن
۲۹۲۷ . . . . .	سافو
۲۹۲۸ . . . . .	مقدمه
۲۹۳۳ . . . . .	متن
۲۹۴۳ . . . . .	ملئا گروس
۲۹۴۴ . . . . .	مقدمه
۲۹۴۷ . . . . .	متن



# نغمه های صلیبی

صفحه	مقدمه	متن
۲۹۸۱		نظری به ادبیات چهار هزار ساله چین
۲۹۸۷		نی گذشته
۲۹۸۸		یار نغمه بیدار
۲۹۸۸		از وقتی که او رفته ...
۲۹۸۹		گردش آخرین
۲۹۸۹		پیمان شکن
۲۹۹۰		ترا بهره چه دوست داری
۲۹۹۱		دوپرستو
۲۹۹۲		گوشه نشین
۲۹۹۲		وقتی که شاعر بیدار میشود
۲۹۹۳		گردش باغ
۲۹۹۴		گل سرخ
۲۹۹۵		دختری از سرزمین آفتابیی
۲۹۹۶		رؤیا
۲۹۹۶		ناله های زندان
۲۹۹۷		باران و باد
۲۹۹۸		خاطره
۲۹۹۸		نارنج و شکوفه
۲۹۹۹		شکوفه هلو
۲۹۹۹		ترانه چهار فصل
۳۰۰۰		ترانه نیلوفر
۳۰۰۱		محتفل انس
۳۰۰۲		جامه آبی
۳۰۰۲		مجلس جشن

۳۰۰۳	نوای نی
۳۰۰۴	بهار
۳۰۰۴	سرنوشت
۳۰۰۵	ای ساقی...
۳۰۰۶	سواران شاه
۳۰۰۷	کاخ ویران
۳۰۰۷	بازگشت
۳۰۰۸	خبرهای تازه
۳۰۰۸	ابره‌های غروب
۳۰۰۸	راز نیکبختی
۳۰۰۹	فرمان دل
۳۰۱۰	ویرانه
۳۰۱۱	رؤیای نیمشب
۳۰۱۱	توکه نمیدانی
۳۰۱۲	ای یاران
۳۰۱۳	سرود باده‌نوشان
۳۰۱۴	جامه سومین
۳۰۱۴	فصل ششم
۳۰۱۴	شاعر شاعران
۳۰۱۵	چشمه بهار
۳۰۱۶	بلور
۳۰۱۶	مرجان
۳۰۱۷	روزشاعر
۳۰۱۸	وعده گارخان
۳۰۱۸	یار ستمگر
۳۰۱۸	صدای جیرجیرك
۳۰۱۹	آواز دوست
۳۰۱۹	رؤیای زندگی
۳۰۲۰	برف پیری
۳۰۲۱	سایه پك برگ نارنج
۳۰۲۱	عطر رقیب
۳۰۲۲	گل نرگس
۳۰۲۲	شعرهای من
۳۰۲۳	ترانه پك مسافر
۳۰۲۴	عزیمت جنگجویان
۳۰۲۵	نانکینگ
۳۰۲۵	گنج گریزیا
۳۰۲۶	باد یار

۳۰۲۶	رقص فرشتگان
۳۰۲۷	رؤیای بهاری
۳۰۲۸	پیام به عشاق
۳۰۲۸	امید شاعر
۳۰۲۹	گل‌های پژمرده
۳۰۲۹	دل شاعر
۳۰۳۰	ارمغان اشك
۳۰۳۰	زنجیر دل
۳۰۳۱	زبان درباری
۳۰۳۲	زمستان
۳۰۳۲	غربت
۳۰۳۳	جشن بهار
۳۰۳۳	بیگانه
۳۰۳۴	یاد دلدار
۳۰۳۵	باران بهار
۳۰۳۶	نیمشب تابستان
۳۰۳۶	برگ بید
۳۰۳۷	رؤیای عشق
۳۰۳۷	گل‌های همسایه
۳۰۳۸	بیاد تو ...
۳۰۳۹	برای همیشه
۳۰۳۹	دل افسرده
۳۰۴۰	سه شاهزاده خانم
۳۰۴۱	بامداد جدایی
۳۰۴۱	دوای عشق
۳۰۴۲	آخرین شب سال
۳۰۴۳	نغمه عشق
۳۰۴۴	بوسه شکوفه
۳۰۴۴	دختر آسمان
۳۰۴۵	ای خانم زیبا ...
۳۰۴۷	خانه کودکی
۳۰۴۸	نوشته روی يك گور
۳۰۴۸	بیاد آنکه باز ندیگردد
۳۰۴۹	خدا حافظ
۳۰۵۱	نازه عروس
۳۰۵۲	یاد جوانی
۳۰۵۲	یادگار
۳۰۵۳	آراهش دل

۳۰۵۴	بوی بهار
۳۰۵۴	دعوت
۳۰۵۵	چرا؟
۳۰۵۵	غم تنهایی
۳۰۵۶	شادی پیران
۳۰۵۷	گرداب زمان
۳۰۵۸	سفر آخرین

# نغمه های ایرانی

مقدمه

سخنی چند درباره این کتاب . . . . . ۳۰۶۵

متن

- ایرانیها ( از اخیلوس ) . . . . . ۳۰۶۸  
کماندار اشکانی ( از هوراس ) . . . . . ۳۰۷۳  
بزم اسکندر ( از درایدن ) . . . . . ۳۰۷۷  
حافظ ( از گوته ) . . . . . ۳۰۸۴  
پیغمبر نقابدار خراسان ( از تماس مور ) . . . . . ۳۰۹۲  
آتش پرستان ( از تماس مور ) . . . . . ۳۰۹۸  
رؤیای شاه ( از لرد بایرن ) . . . . . ۳۱۰۴  
رستم و سهراب ( از فریدریش روکرت ) . . . . . ۳۱۰۷  
گلهای سعدی ( از مارسلین دبردوالمور ) . . . . . ۳۱۱۵  
فردوسی شاعر ( از هاینریش هاینه ) . . . . . ۳۱۱۷  
سعدی ( از والدو امرسن ) . . . . . ۳۱۲۴  
آئین مانی ( از ویکتور هوگو ) . . . . . ۳۱۳۲  
دارا ( از جیمز راسل لاول ) . . . . . ۳۱۴۰  
جعفر برمکی ( از لی هنت ) . . . . . ۳۱۴۵  
سهراب و رستم ( از ماتیو آرنلد ) . . . . . ۳۱۴۹  
گلهای اصفهان ( از لوکنت دولیل ) . . . . . ۳۱۵۸  
همای ( از آنا تول فرانس ) . . . . . ۳۱۶۲  
گور فردوسی ( از فرانسوا کوپه ) . . . . . ۳۱۷۰  
حافظ ( از فریدریش نیچه ) . . . . . ۳۱۷۳  
زرتشت ( از فریدریش نیچه ) . . . . . ۳۱۷۵  
سعدی و شاه ( از فریدریش بدنشت ) . . . . . ۳۱۹۲  
گورخیام ( از ژروم وژان تارو ) . . . . . ۳۱۹۶  
دختر شیراز ( از تریستان کلنگسور ) . . . . . ۳۱۹۹

- ۳۲۰۲ . . . . . باغ دلگشا (از کنتس دونوآی)  
 ۳۲۰۳ . . . . . یاد گذشته (از کنتس دونوآی)  
 ۳۲۰۶ . . . . . نغمه‌های ایرانی (از سرگئی یسنین)  
 ۳۲۱۱ . . . . . اشعار نو (از جان درینک و اثر)  
 ۳۲۱۵ . . . . . فردوسی (از پل فور)  
 ۳۲۱۸ . . . . . خیام (ارواچل لیندزی)  
 ۳۲۲۱ . . . . . در سایه خیام (از پرنسس بیسکو)  
 ۳۲۲۴ . . . . . خیام نغمه‌سرا (از گابریل امیسترال)  
 ۳۲۲۷ . . . . . به حافظ (از فریدریش یونکر)  
 ۳۲۳۱ . . . . . به سعدی (از آلمارونس)  
 ۳۲۳۴ . . . . . نثر برای عمر خیام (از وینتورا گارسیا کالدرون)  
 ۳۲۳۷ . . . . . خیام و سعدی (از ژرمن بومون)  
 ۳۲۴۰ . . . . . آخرین بهار سعدی (از آوتیک ایسهاکیان)